

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE

gez./f.to Dr. Harald Stauder

Letto, confermato e sottoscritto

DER SCHRIFTFÜHRER / IL SEGRETARIO

gez./f.to Josef Grünfelder

**MARKTGEMEINDE LANA**  
PROVINZ BOZEN



**COMUNE DI LANA**  
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-  
schrift auf stempelfreiem Papier für Verwal-  
tungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciato in carta  
libera per uso amministrativo.

DER GEMEINDESEKRETÄR / II SEGRETARIO COMUNALE

gez./f.to Josef Grünfelder

Auszug dieses Beschlusses wurde an der digitalen  
Amtstafel am

Certifico che estratto della presente deliberazione  
è stato pubblicato all'albo pretorio digitale di questo  
Comune il giorno

**18.03.2016**

und für 10 aufeinanderfolgende Tage mit/ohne Ein-  
wände veröffentlicht.

e per 10 giorni consecutivi con/senza opposizioni.

DER GEMEINDESEKRETÄR / II SEGRETARIO COMUNALE

gez./f.to Josef Grünfelder

Vorliegender, nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle  
unterworfenen Beschluss ist am

La presente delibera non soggetta al controllo di  
legittimità, è divenuta esecutiva il

**28.03.2016**

im Sinne des Art. 54 des R.G. Nr. 1/93 vollstreck-  
bar geworden.

ai sensi dell'art. 54 della L.R. n. 1/93.

DER GEMEINDESEKRETÄR / II SEGRETARIO COMUNALE

gez./f.to Josef Grünfelder

UHR - ORE

**18:00**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

**17.03.2016**

Nr.

**5**

GEGENSTAND:

**Genehmigung der Gemeindeverordnung  
betreffend Aushubarbeiten auf öffentli-  
chem Grund.**

OGGETTO:

**Approvazione del regolamento comunale  
concernente scavi su suolo pubblico.**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die  
Gemeindeordnung und in der Gemeindegatzung enthalte-  
nen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sit-  
zungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberu-  
fen.

Previo esaurimento delle formalità dalla vigente Legge Regio-  
nale sull'Ordinamento dei Comuni e dallo Statuto comunale,  
vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i  
componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend / Sono presenti:	Abw. - Assenti entsch. - giustific.	Abw. - Assenti unent. - ingiustif.	Anwesend / Sono presenti:	Abw. - Assenti entsch. - giustific.	Abw. - Assenti unent. - ingiustif.
Dr. Harald Stauder			Ladurner Hofer Dr. Christine		
Agosti Gabriele			Laimer Schvienbacher Ulrike		
Andreis Dr. Valentina			Margesin Horst		
Egger Boris			Metz Nikolaus		
Gadner Werner			Platzer Dr. Kaspar		
Genetti Christian Johann			Rungg Schötzer Pamela		
Grendene Giulia			Schönweger Karlheinz		
Gruber Peter			Schöpf Norbert		
Hillebrand Malleier Helga E.			Staffler Joachim		
Holzner Anna			Stauder Dr. Roland		
Holzner Helmuth			Tratter Karl	XX	
Holzner Philipp			Valtiner Dr. Susanna		
Husnelder Karin			Winkler Ernst		
Kraus Dr. Verena					

Seinen Beistand leistet der Gemeindegsekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

**Josef Grünfelder**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt  
Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficien-  
te per la legalità dell'adunanza, il Signor

**Dr. Harald Stauder**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz  
und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat  
schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza  
e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio comunale  
passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Genehmigung der Gemeindeverordnung betreffend Aushubarbeiten auf öffentlichem Grund.

Approvazione del regolamento comunale concernente scavi su suolo pubblico.

vo.doc

## DER GEMEINDERAT

## IL CONSIGLIO COMUNALE

Nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino Südtirol (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L);

nach Einsichtnahme in den Artikel 4 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 30.01.2006 genehmigten und ordnungsgemäß vollstreckbar gewordenen Gemeindegesetz bezüglich der Verordnungsgewalt der Gemeinde;

nach eingehender Diskussion und angesichts des Umstandes, dass die Inanspruchnahme der Verordnungsgewalt in diesen Bereichen für zweckmäßig erachtet wird;

nach Einsichtnahme in die vorhergehenden positiven Gutachten, die gemäß Artikel 16, Absatz 6, und 17, Absatz 27 des R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998 abgegeben worden sind;

mit 20 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 6 Enthaltungen bei 26 Anwesenden, gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben;

### b e s c h l i e ß t

1. die beiliegende Verordnung betreffend Aushubarbeiten auf öffentlichem Grund bestehend aus elf (11) Artikeln und den entsprechenden beiliegenden technischen Vorschriften vollinhaltlich zu genehmigen;
2. zu beurkunden, dass sämtliche Bestimmungen in Gemeindeverordnungen, welche im Widerspruch zur gegenständlichen Regelung gemäß Punkt 1) dieses Beschlusses stehen, als in diesem Sinne abgeändert zu betrachten sind;
3. festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss bereits gemäß Art. 54, 2. Absatz, des R.G. Nr. 1 vom 04.01.1993 i.g.F. nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde vollstreckbar wird.

Visto il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino Alto Adige (D.P.Reg. 01.02.2005 n. 3/L)

visto l'articolo 4 dello statuto comunale approvato con delibera consiliare n. 2 del 30.01.2006, divenuto regolarmente esecutivo in ordine alla potestà regolamentare del Comune;

dopo intensa discussione e ritenuto opportuno avvalersi della potestà regolamentare prevista dalle disposizioni legislative vigenti in materia;

visti i pareri preventivi e positivi espressi ai sensi degli articoli 16, comma 6, e 17, comma 27 della L.R. n. 10 del 23.10.1998;

con n. 20 voti favorevoli, 0 voti contrari e 6 astensioni su 26 Consiglieri presenti, legalmente espressi per alzata di mano;

### d e l i b e r a

1. di approvare interamente l'allegato regolamento concernente scavi su suolo pubblico, composto da undici (11) articoli e le relative prescrizioni tecniche allegate;
2. di dare esplicitamente atto che tutte le norme di regolamenti comunali in contrasto con la nuova disciplina di cui al punto 1) della presente delibera vanno considerate modificate in questo senso;
3. di dare atto a presente delibera diverrà esecutiva a pubblicazione avvenuta ai sensi dell'art. 54, comma 2, della L.R. n. 1 del 04.01.1993 nel testo vigente.

**GEMEINDEVERORDNUNG****AUSHUBARBEITEN AUF ÖFFENTLICHEM GRUND****Art. 1**

Für die Durchführung von Bauarbeiten auf öffentlichem Grund, gelten die in der vorliegenden Gemeindeverordnung enthaltenen Bestimmungen, sowie die Bestimmungen über den Schutz öffentlicher Straßen und Gründe (GVD Nr. 285 vom 30.04.1992 und f. Ä. - Straßenverkehrsordnung) und die Bestimmungen der Gemeindeverordnung über die Regelung der Besetzung öffentlichen Grundes und der Anwendung der entsprechenden Gebühren.

Bestandteil der vorliegenden Verordnung sind die beigelegten technischen Vorschriften.

**Art. 2**

Wer nachstehend angeführte Arbeiten durchführen will, welche gemeindeeigene Straßen, Plätze, Gehsteige und Spielplätze betreffen, muss an die Gemeindeverwaltung ein Gesuch um die entsprechende Ermächtigung richten, und zwar:

- a) für die Errichtung von Ein-/Ausfahrten zu Grundstücken und Bauwerken;
- b) für die Errichtung von Infrastrukturen (Strom, Gas, Telefon, Trinkwasser, Weißwasser, Abwasser, Glasfaser), welche unterirdisch verlegt werden.

**Art. 3****Gesuche**

Die Gesuche laut Art. 2 müssen mindestens 20 Tage vor Beginn der Arbeiten eingereicht werden und müssen die Angaben zur Person des Antragsstellers, sowie eine detaillierte Beschreibung der beabsichtigten Arbeiten enthalten:

- a) Grund der Arbeiten;
- b) Dimensionierung der Infrastrukturen;
- c) Ausmaß des Aushubs oder der Aushübe;
- d) Zeichnungen (Lageplan in geeignetem Maßstab, Mappenauszug mit Feststellung der betroffenen Parzellenummern, Grundriss des Eingriffes und Querschnitte);
- e) Erklärung über die Einhaltung der technischen Vorschriften, welche der vorliegenden Verordnung beigelegt sind.

**Art. 4****Prüfung der Gesuche**

Die Gesuche werden vom Gemeindebauamt überprüft und nach Durchführung der erforderlichen Erhebungen mit dem Gutachten hinsichtlich der Annahme oder Ablehnung des Antrages beantwortet.

Eingriffe mit über 20m Länge auf öffentlichem Grund müssen als Projekt eingereicht und der Baukommission vorgelegt werden. Die Genehmigung des Projektes kann zusätzliche Auflagen zu den schon bekannten technischen

**REGOLAMENTO COMUNALE****SCAVI SU SUOLO PUBBLICO****Art. 1**

L'esecuzione di lavori riguardanti suolo pubblico è disciplinata dalle norme contenute nel presente regolamento, da quelle riguardanti la tutela delle strade e delle aree pubbliche (D.lgs. 30 aprile 1992, n. 285 e ss.mm. - Codice della Strada), dalle vigenti disposizioni in materia di circolazione stradale nonché dalle norme contenute nel regolamento comunale per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche e per l'applicazione dei relativi oneri.

Parte integrante del presente regolamento sono le prescrizioni tecniche allegate.

**Art. 2**

Chi intende eseguire opere e lavori che comunque possono interessare strade, piazze, marciapiedi e parchi gioco, deve presentare all'amministrazione comunale apposita domanda onde ottenere la relativa autorizzazione per:

- a) realizzazione di passi carrai e accessi a fondi o edifici;
- b) realizzazione di infrastrutture (elettricità, gas, telefonia, acqua potabile, acque bianche, acque nere, fibra ottica), con posa interrata.

**Art. 3****Domande**

Le domande secondo il precedente art. 2 devono essere presentate 20 giorni prima dell'inizio dei lavori e devono contenere le generalità del richiedente, così come una descrizione dettagliata dei lavori:

- a) motivazione dei lavori;
- b) dimensionamento delle infrastrutture;
- c) dimensioni dello scavo o degli scavi;
- d) disegni (planimetria generale in scala adeguata, estratto della mappa catastale con individuazione dei n. delle particelle interessate, planimetria dell'area o delle aree interessate e sezioni trasversali);
- e) dichiarazione di osservazione delle prescrizioni tecniche, allegate al presente regolamento.

**Art. 4****Istruttoria delle domande**

Le domande vengono esaminate dall'Ufficio Tecnico Comunale e previa effettuazione dei necessari rilievi, le domande verranno munite del relativo parere positivo o negativo.

Interventi con oltre 20m di lunghezza su suolo pubblico devono essere inoltrati come progetto e valutati dalla commissione edilizia. L'approvazione del progetto può contenere ulteriori prescrizioni aggiuntive rispetto alle

Vorschriften enthalten.

#### **Art. 5 Ermächtigung**

Nach Vorliegen des positiven Antwortschreibens (Genehmigung) des Gemeindebauamtes erlässt der beauftragte Funktionär die Ermächtigung für die zeitweilige Besetzung von öffentlichem Grund und Raum zur Durchführung der beantragten Arbeiten.

Die Erteilung der Ermächtigung erfolgt, abgesehen von den darin angeführten Bedingungen und Vorschriften, immer:

- a) unbeschadet Rechte Dritter;
- b) mit der Verpflichtung zur Wiederinstandsetzung der mit Bauarbeiten verursachten Schäden, wobei die Wiederinstandsetzung des Aushubbereichs nach den beiliegenden technischen Vorschriften zu erfolgen hat;
- c) mit dem Recht der Gemeindeverwaltung, neue Bedingungen festzulegen:
  - durch Änderung der vorliegenden Gemeindeverordnung oder ihrer technischen Voraussetzungen;
  - in besonderen Fällen auf Grund von technischen oder unvorhergesehenen Begebenheiten;
- d) nach Hinterlegung der Kautions im Gemeindebauamt.

Der Inhaber der Ermächtigung verpflichtet sich, für die einwandfreie Instandhaltung der errichteten Anlagen Sorge zu tragen.

#### **Art. 6 Kautions**

Für die Durchführung der bewilligten Arbeiten und die ordnungsgemäße Wiederinstandsetzung der gemeindeeigenen Gründe ist eine angemessene Kautions zu hinterlegen. Die Höhe der Kautions wird vom Gemeindebauamt hinsichtlich der Art und des Ausmaßes der Bauarbeiten festgelegt.

#### **Art. 7 Ausführung der Arbeiten**

Der Inhaber der Ermächtigung muss, wenn darin nicht andere Fristen ausdrücklich vorgesehen sind, die Ausführung der entsprechenden Arbeiten innerhalb von 4 Monaten ab Ausstellung der Ermächtigung beginnen und innerhalb von 30 darauffolgenden Tagen beenden. Wenn ein entsprechendes Ansuchen vor Ablauf der Ausführungsfristen vorgelegt wird, kann die Ermächtigung verlängert werden.

Es gelten folgende Vorschriften:

- a) die Besetzung von öffentlichem Grund muss gemäß den vom Gemeindebauamt genehmigten Zeichnungen/Projektan erfolgen;
- b) der Inhaber der Ermächtigung ist verpflichtet, alle Vorschriften der Verordnung einzuhalten, sowie jene der beigelegten technischen Vorschriften und jene einer eventuellen Baukonzession;
- c) die Verletzung der genannten Vorschriften und die Benutzung der Fläche zu Bedingungen/mit Zielsetzungen, welche nicht mit jenen der ausgestellten Ermächtigung bzw. Baukonzession übereinstimmen, führen zur Aberkennung der Ermächtigung;
- d) der Inhaber der Ermächtigung darf bei der Benutzung

prescrizioni tecniche.

#### **Art. 5 Autorizzazione**

In presenza della lettera di risposta (parere positivo) emesso dall'Ufficio Tecnico comunale il funzionario incaricato rilascia l'autorizzazione per l'occupazione temporanea di spazi ed aree pubbliche e all'esecuzione dei relativi lavori.

L'autorizzazione viene rilasciata alle condizioni ed alle prescrizioni ivi contenute e comunque:

- a) salvo diritti di terzi;
- b) con l'obbligo di ripristino dello stato precedente ai lavori e di eliminazione dei danni con gli stessi arrecati, tenendo conto che il ripristino va effettuato osservando le prescrizioni tecniche;
- c) con riserva dell'amministrazione comunale di impartire nuove ed ulteriori disposizioni:
  - attraverso modifiche al presente regolamento o delle prescrizioni tecniche;
  - in casi particolari a seguito di motivi tecnici o imprevisti;
- d) previo deposito della cauzione presso l'Ufficio Tecnico Comunale.

Il titolare dell'autorizzazione è tenuto a curare la perfetta manutenzione delle opere realizzate.

#### **Art. 6 Cauzione**

A garanzia della regolare esecuzione dei lavori autorizzati e della perfetta rimessa in pristino stato dei suoli comunali vi è da prestare adeguata cauzione. L'Ufficio Tecnico determinerà l'ammontare della cauzione medesima in relazione alla natura ed all'entità dei lavori.

#### **Art. 7 Esecuzione dei lavori**

Fatti salvi altri e diversi termini indicati nell'autorizzazione, il titolare della stessa dovrà dare inizio ai lavori entro 4 mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione e gli stessi lavori dovranno essere terminati entro 30 giorni dal loro inizio. Qualora prima della scadenza del termine di esecuzione dei lavori venga presentata motivata istanza, il termine predetto potrà essere prorogato.

Valgono le seguenti prescrizioni:

- a) l'occupazione del suolo pubblico deve essere conforme alle planimetrie e ai progetti approvati dall'Ufficio Tecnico comunale;
- b) è fatto obbligo al titolare dell'autorizzazione di rispettare tutte le disposizioni contenute nel regolamento, nelle prescrizioni tecniche allegate e nell'eventuale concessione edilizia;
- c) la violazione delle disposizioni indicate e l'uso dell'area con modalità/finalità diverse da quelle per cui è stata rilasciata l'autorizzazione oppure la concessione edilizia, comporta la decadenza della stessa;
- d) l'area concessa dovrà essere utilizzata dal titolare dell'autorizzazione in modo da non limitare o

der ihm überlassenen öffentlichen Fläche nicht die Ausübung der Rechte anderer einschränken oder behindern, oder Dritten Schaden zufügen; sollte Dritten ein Schaden zugefügt werden, sind dafür der Inhaber der Ermächtigung und der Inhaber des Unternehmens zivil- und strafrechtlich verantwortlich;

- e) der Inhaber der Ermächtigung, der Inhaber des beauftragten Unternehmens und der Bauherr sind für jede Nichteinhaltung der allgemeinen Gesetzesbestimmungen, der Gemeindeverordnungen sowie der Vorschriften der Ermächtigung verantwortlich;
- f) der Inhaber der Ermächtigung ist für die dauernde Instandhaltung und Sauberkeit der Fläche, sowie eventueller Anlagen, Vorrichtungen und Geräte verantwortlich; es dürfen nur jene Anlagen, Vorrichtungen und Geräte verwendet werden, welche in der Ermächtigung vorgesehen sind;
- g) nach Ablauf der Ermächtigung ist der Inhaber der Ermächtigung verpflichtet, auf eigene Kosten den ursprünglichen Zustand der Fläche – entsprechend den technischen Vorschriften - wiederherzustellen und eventuelle dort deponierte Materialien zu entfernen;
- h) der Inhaber der Ermächtigung ist verpflichtet die Akten und Dokumente, die die Rechtmäßigkeit der Besetzung belegen, aufzubewahren und sie auf Anfrage des von der Verwaltung beauftragten Personals vorzuweisen; **auf der Baustelle muss deshalb eine Kopie der Ermächtigung vorliegen;** sollten die besagten Akten und Dokumente verlorengehen, zerstört oder entwendet werden, muss der Inhaber der Ermächtigung dies sofort der Verwaltung mitteilen, welche die Ausstellung eines Duplikats zu Lasten des betreffenden Ermächtigten veranlassen wird;
- i) die Gemeindeverwaltung kann - für die ganze Dauer der Ermächtigung - neue Bedingungen festlegen, sowie die Ermächtigung aufheben;
- j) die Ermächtigung hat persönlichen Charakter, weshalb es verboten ist, sie abzutreten. Im Falle einer Übertragung der Tätigkeit, für welche die Besetzung gewährt wurde, muss der Nachfolger ein neues Gesuch zur Ausstellung der Ermächtigung auf eigenen Namen einreichen;
- k) für die Besetzung des öffentlichen Grundes muss die Gebühr entrichtet werden, welche im Sinne der geltenden Verordnung (COSAP) festgelegt wurde;
- l) falls eine Verlängerung der Besetzung notwendig wäre, muss das Gesuch um Erneuerung mindestens **5 Tage vor Ablauf** der Ermächtigung eingereicht werden;
- m) im Falle von abgelaufenen und nicht erneuerten Ermächtigungen werden die Besetzungen als missbräuchlich betrachtet und können nach den geltenden Bestimmungen zivil- und strafrechtlich geahndet werden und Verwaltungsanktionen unterworfen werden, zuzüglich der Bezahlung der Besetzungsgebühr, der Strafgebühren und der Abfindungsbeträge, welche von Gesetzen und Verordnungen festgelegt werden.

disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi; il titolare dell'autorizzazione ed il titolare dell'impresa esecutrice saranno considerati responsabili sia civilmente che penalmente per danni che comunque possono derivare a terzi in dipendenza dei lavori;

- e) il titolare dell'autorizzazione, il titolare dell'impresa esecutrice ed il committente sono responsabili delle eventuali inosservanze delle norme generali di legge e dei regolamenti comunali come delle prescrizioni stabilite nell'autorizzazione;
- f) il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo della continua pulizia e manutenzione dell'area nonché degli eventuali impianti, manufatti e attrezzature; non possono essere utilizzati impianti, manufatti e attrezzature diversi da quelli risultanti nell'autorizzazione;
- g) alla scadenza il titolare dell'autorizzazione è tenuto al ripristino dello stato dei luoghi a proprie spese – secondo le prescrizioni tecniche - nonché alla rimozione di eventuali materiali ivi depositati;
- h) il titolare dell'autorizzazione è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dall'Amministrazione; **copia dell'autorizzazione deve a tale scopo essere esposta sul luogo dell'occupazione;** in caso di smarrimento, distruzione o sottrazione dei predetti atti e documenti, il titolare dell'autorizzazione deve darne immediata comunicazione all'Amministrazione che provvederà a rilasciarne duplicato a spese del richiedente;
- i) l'Amministrazione comunale ha la facoltà di stabilire nuove condizioni durante il periodo di validità dell'autorizzazione, nonché di revocarla;
- j) l'autorizzazione ha carattere personale e pertanto ne è vietata la cessione. In caso di cessione dell'attività, in relazione alla quale è stata concessa l'occupazione, il subentrante deve chiedere il rilascio di una nuova autorizzazione a nome proprio;
- k) per l'occupazione suolo pubblico dovrà essere corrisposto il canone determinato ai sensi del vigente regolamento (COSAP);
- l) qualora fosse necessaria una proroga dell'occupazione, la domanda di rinnovo deve essere presentata all'Amministrazione almeno **5 giorni prima della scadenza** dell'autorizzazione;
- m) in caso di autorizzazioni venute a scadere e non rinnovate, le occupazioni sono considerate abusive e passibili delle sanzioni penali, civili e amministrative secondo le norme in vigore, in aggiunta al pagamento del canone, delle penali e delle indennità stabilite da leggi e regolamenti.

**Art. 8**  
**Wiederinstandsetzung**

Das Aushubmaterial muss bei der Wiederauffüllung mit Grubenmaterial ersetzt und in Schichten zu maximal 30cm Stärke verdichtet werden.

Die Abnahme der Wiederinstandsetzung wird seitens des Gemeindebauamtes durchgeführt. Die genannte Abnahme wird nicht vor Ablauf von 6 Monaten ab dem Datum der Fertigstellung der Wiederinstandsetzungsarbeiten vorgenommen. Der vorgenannte Mindestzeitraum muss jedenfalls eine Winterperiode (1. Dezember bis 1. März) umfassen. Bei asphaltierten Flächen darf die definitive Verschleißschicht erst nach dem 1. März, entsprechend den technischen Vorschriften, eingebaut werden.

Die Wiederinstandsetzungsarbeiten müssen fachgerecht gemäß den technischen Vorschriften (Anlage der gegenständlichen Verordnung) und den eventuellen zusätzlichen Auflagen der Baukommission durchgeführt werden.

Die Bodenmarkierungen müssen sowohl nach der provisorischen als auch nach der definitiven Wiederinstandsetzung, jeweils nach 2 und innerhalb 5 Kalendertagen eingezeichnet werden. In der Zeit ohne Bodenmarkierung muss die entsprechende vertikale Beschilderung installiert werden.

**Bei notwendigen vollständigen oder teilweisen Straßenschließungen oder sonstigen den Verkehr einschränkenden Eingriffen muss gezielt für die entsprechende Anordnung im Gemeindepolizeiamt angesucht werden, wobei eine Vorlaufzeit von mindestens 10 Tagen eingehalten werden muss.**

**Art. 9**  
**Rückerstattung der Kaution**

Sechs Monate nach Abschluss der definitiven Wiederinstandsetzungsarbeiten, und jedenfalls nach einer gesamten Winterperiode nimmt das Gemeindebauamt nach Aufforderung des Inhabers der Ermächtigung oder von Amts wegen die Abnahmeprüfung vor und falls die Arbeiten fachgerecht ausgeführt worden sind, wird die Rückerstattung der hinterlegten Kaution veranlasst.

**Der Inhaber der Ermächtigung ist verpflichtet, dem Bauamt deutliche Fotos vom Eingriffsbereich zu liefern, auf welchen folgende Zustände ersichtlich sind:**

- vor Beginn der Aushubarbeiten;
- bei offenem Graben mit verlegten Infrastrukturen;
- bei wiederaufgefülltem Graben ohne (provisorischem) Belag;
- nach Einbau vom (provisorischem) Belag.

Sollte der Inhaber der Ermächtigung die festgesetzten und genannten Bedingungen, sowie Vorschriften nicht erfüllen und/oder Schäden am Straßenkörper verursacht haben, so ist die Gemeindeverwaltung berechtigt, die Kaution ganz oder teilweise einzubehalten, unbeschadet der Möglichkeit eines gerichtlichen Vorgehens, falls der Schaden nicht zur Gänze von der Kaution gedeckt wird.

**Art. 10**  
**Beschilderung**

Vor Beginn der Bauarbeiten müssen die notwendigen Vereinbarungen bezüglich der Beschilderung mit dem Polizeiamt getroffen werden.

**Art. 8**  
**Rimessa in pristino stato**

Il materiale di scavo dev'essere sostituito in fase di rinterro con materiali di cava e compattato in strati di spessore massimo 30cm.

Il collaudo dei lavori di ripristino viene eseguito dall'Ufficio Tecnico comunale. Il predetto collaudo viene effettuato non prima di 6 mesi dalla data di fine lavori di ripristino e comunque deve superare un periodo di gelo (dal 1° dicembre fino al 1° marzo).

Per le superfici asfaltate il manto di usura definitivo può essere posato solo dopo il 1° marzo, osservando le prescrizioni tecniche.

I lavori di ripristino dovranno essere eseguiti a regola d'arte secondo le prescrizioni tecniche (allegate al presente regolamento) e le eventuali ulteriori prescrizioni imposte dalla commissione edilizia.

La segnaletica orizzontale dev'essere ripristinata sia dopo il ripristino del manto provvisorio, come anche dopo il ripristino del manto definitivo, dopo 2 ed entro 5 giorni solari. In assenza della segnaletica orizzontale dev'essere installata la rispettiva segnaletica verticale.

**Nel caso di necessarie chiusure totali o parziali di strade o qualsiasi altra misura limitante il traffico vi è da richiedere la rispettiva ordinanza presso l'Ufficio della polizia municipale, osservando un tempo di preavviso di almeno 10 giorni.**

**Art. 9**  
**Svincolo della cauzione**

Sei mesi dopo l'ultimazione dei lavori di ripristino definitivo, e dopo un intero periodo di gelo, l'Ufficio Tecnico Comunale effettua, in evasione ad un relativo sollecito del titolare dell'autorizzazione o d'ufficio, il collaudo e nel caso di lavori eseguiti a regola d'arte viene proposto lo svincolo della cauzione.

**Il titolare dell'autorizzazione è obbligato a fornire all'ufficio tecnico foto ben chiare dell'area oggetto d'intervento dove è ben visibile lo stato:**

- prima dell'inizio dei lavori di scavo;
- a scavo aperto con infrastrutture posate;
- dopo il rinterro senza manto (provvisorio);
- dopo la posa del manto (provvisorio).

Qualora il titolare dell'autorizzazione non abbia ottemperato alle condizioni e prescrizioni stabilite e citate, e/o abbia arrecato danno al fondo stradale circostante, l'amministrazione comunale è autorizzata a trattenerne l'intero importo della cauzione o parte di essa; è fatta comunque salva l'azione giudiziaria per il risarcimento del maggiore danno arrecato.

**Art. 10**  
**Segnaletica**

Prima dell'inizio dei lavori dovranno essere presi gli accordi necessari con l'ufficio della polizia municipale in merito alla segnaletica.

**Art. 11**

**Inkrafttreten der Verordnung**

Die vorliegende Verordnung mit beiliegenden Anlagen - technische Vorschriften - tritt nach der Veröffentlichung an der Amtstafel gemäß geltender Gemeindeordnung in Kraft.

**Art. 11**

**Entrata in vigore del regolamento**

Il presente regolamento con gli allegati – prescrizioni tecniche - entrerà in vigore previa pubblicazione all'albo comunale in conformità al Ordinamento comunale.

**TECHNISCHE VORSCHRIFTEN****AUSHUBARBEITEN AUF ÖFFENTLICHEM GRUND****PRESCRIZIONI TECNICHE****SCAVI SU SUOLO PUBBLICO****Vorbereitungsmaßnahmen****Preparazione lavori****Kabel und Rohrleitungen****Cavi e tubazioni**

Der Inhaber der Ermächtigung / das beauftragte Unternehmen muss sich vor Beginn der Arbeiten mit dem Gemeindebauamt, sowie mit den allgemeinnützigen Strom-, Gas- und Telekommunikationsbetreibern zwecks Auskunft über die Existenz und die genaue Lage eventueller unterirdischer Kabel und Rohrleitungen in Verbindung setzen.

Es muss auf alle bestehenden Infrastrukturen (Wasser-, Abwasser-, Gas-, Licht-, Telefonleitungen u.a.) und auf die Privatanschlüsse geachtet werden.

Von den bestehenden Infrastrukturen muss ein Abstand von mindestens 30 cm eingehalten werden.

Sollten während der Aushubarbeiten die bestehenden Warnbänder der Infrastrukturen beschädigt oder abgerissen werden, müssen diese ersetzt werden.

Die neuen Leitungen müssen mit einem eigenen Warnband versehen werden.

Der Inhaber der Ermächtigung/das beauftragte Unternehmen ist für eventuelle Beschädigungen verantwortlich und demnach zur Leistung des Schadensersatzes verpflichtet.

Il titolare dell'autorizzazione / l'impresa esecutrice, prima dell'inizio dei lavori, deve mettersi in contatto con l'Ufficio Tecnico comunale, e con gli operatori delle infrastrutture di corrente elettrica, gas e telecomunicazioni di interesse pubblico per conoscere l'eventuale presenza e l'esatta ubicazione nel sottosuolo di cavi e tubazioni.

Deve essere prestata attenzione a tutte le infrastrutture esistenti (fognatura, acqua, gas, luce, cavi telefonici ed altri) e agli allacciamenti privati.

Dev'essere rispettata una distanza minima di 30 cm dalle infrastrutture esistenti.

Nel caso in cui i nastri segnaletici esistenti delle infrastrutture fossero stati danneggiati o strappati durante i lavori di scavo, dovranno essere ripristinati.

Le nuove tubazioni devono essere segnalate con apposito nastro segnalatore.

Il titolare dell'autorizzazione/l'impresa esecutrice sarà quindi responsabile di eventuali danneggiamenti e tenuto perciò al pagamento delle spese di ripristino e di rifusione dei danni.

**Bauschild****Cartello Lavori**

Falls die Dauer der Arbeiten 7 Werktage überschreitet, muss der Inhaber der Ermächtigung / das beauftragte Unternehmen mindestens zwei Werktage vor Arbeitsbeginn eine Tafel mit Angabe – in beiden Landessprachen - der Ermächtigung, der allfälligen Verkehrsregelungsanordnungen, des Namens des beauftragten Unternehmens, des Arbeitsbeginnes, des Arbeitsendes und der Anschrift des Verantwortlichen der Baustelle gemäß Abbildung II 382 der Durchführungsverordnung der StVO aufstellen.

Nel caso che i lavori richiedano una durata di oltre 7 giorni lavorativi, il titolare dell'autorizzazione / l'impresa esecutrice deve esporre, con almeno due giorni feriali di anticipo rispetto all'inizio dei lavori stessi, un cartello bilingue riportante nelle due lingue ufficiali gli estremi dell'autorizzazione, dell'eventuale ordinanza disciplinante il traffico, il nome dell'impresa esecutrice, la data di inizio e fine lavori e il recapito del responsabile di cantiere, come previsto da figura II 382 del Regolamento di esecuzione del Codice della Strada.

Gleichzeitig ist die Gemeindepolizei zu verständigen.

Contemporaneamente è da avisare la Polizia Municipale.

**Schächte und Straßendeckel****Pozzetti e chiusini**

Sind neue Schächte und Straßendeckel vorgesehen, so muss deren Position mit dem zuständigen Gemeindetechniker abgestimmt werden, wobei prinzipiell die Fahrspurmitte oder Gehsteige zu bevorzugen sind.

Se è prevista la posa di nuovi pozzetti con chiusini, vi è da definire la loro posizione con il tecnico comunale competente; in ogni caso va preferito il posizionamento al centro della corsia o sul marciapiede.

**Schilder****Segnaletica verticale**

Die Schilder müssen gemäß geltender StVO einen gelben Hintergrund aufweisen und mit Rückstrahlfolie versehen sein; eventuelle Texte sind in beiden Landessprachen wiederzugeben. Beschädigte oder schlecht leserliche Schilder

Tutti i cartelli devono essere a sfondo giallo rinfrangenti secondo il vigente C.d.S. e le eventuali scritte devono essere bilingui. I cartelli danneggiati o poco leggibili devono essere immediatamente sostituiti.



müssen unverzüglich ersetzt werden.

### Provisorische Bodenmarkierungen

Mit der Gemeindepolizei ist der eventuelle Bedarf einer provisorischen Bodenmarkierung zu überprüfen und nach Vorgaben derselben auszuführen.

### Segnaletica orizzontale provvisoria

Con la Polizia Municipale dev'essere verificato l'eventuale fabbisogno di segnaletica orizzontale temporanea e in caso positivo dev'essere eseguita secondo le indicazioni della stessa.

## Arbeiten - erste Phase

## Lavori – prima fase

### Schnitte

Die versiegelte Straßenoberfläche, die für die Grabung entfernt werden muss, ist in der Regel durch Schnitte mit Fräse oder Kreissäge abzugrenzen.

### Taglio

La zona di pavimentazione sigillata destinata ad essere eliminata per l'esecuzione dello scavo deve, di norma, essere delimitata da taglio effettuato con fresa o disco.

### Aushub

Die Verlegung von Leitungen im Seitenstreifen muss in einer Mindestdiefe von 1,30 m und in der Fahrbahn in einer Mindestdiefe von 1,00 m erfolgen. Die Distanz wird vom Seitenstreifen bzw. von der Fahrbahn bis zur Oberkante des Schutzrohres gemessen.

Die Elektrokabel müssen in Schutzleitungen verlegt werden. Leitungen, die unter Druck stehen, müssen mit einem Schutzmantel versehen werden.

Verlegte Leitungen müssen mit einem Signalband im Inneren des Aushubs gekennzeichnet werden.

### Scavo

La profondità, rispetto al piano stradale, dell'estradosso dei manufatti protettivi dei sottoservizi posati, non deve essere inferiore a ml. 1,30 nel caso di posa in banchina, e non inferiore a ml. 1,00 nel caso di posa in carreggiata.

I cavi elettrici devono essere posti entro tubazioni protettive.

Le tubazioni in pressione devono essere poste entro tubo camicia.

Il sottoservizio deve essere segnalato con nastro avvisatore posto all'interno dello scavo.

### Aushubmaterial

Das Aushubmaterial **darf nicht mehr verwendet werden, muss abtransportiert und fachgerecht entsorgt werden.** Falls bei einem Lokalaugenschein während der Verfüllung Aushubmaterial vorgefunden wird, so werden die Arbeiten solange eingestellt bis besagtes Material entfernt wird.

### Materiale di risulta

Il materiale di risulta degli scavi **non deve essere più utilizzato, ma deve essere allontanato e portato in una discarica.** Qualora in caso di sopralluogo durante i lavori di riempimento venissero trovati depositi di materiale di scavo, verranno sospesi i lavori fino all'asporto degli stessi.

### Verfüllung

Die Verfüllung ist wie folgt auszuführen:

1. Ca. 25 cm des Aushubes müssen mit gewaschenem Sand aufgefüllt werden. Es ist auf jedem Fall notwendig, dass alle verlegten Leitungen abgedeckt sind.

2. Bis zu einer Höhe von 45 cm unter dem vorgesehenen Paket aus bituminösem Mischgut muss der Aushub mit hochwertigem Material aus dem Steinbruch stammend, Korngröße 0/70 mm, in variabler Schichtstärke aufgefüllt werden. Der Einbau muss in Schichten mit einer Stärke von jeweils höchstens 30 cm erfolgen, jede Schicht muss mechanisch verdichtet werden. Geforderter Deformationsmodul M.D., gemessen an der fertigen Oberfläche, größer als 100 N/mm<sup>2</sup>.

3. 40 cm Tragschicht aus gebrochenem Material 0/63 – Natur oder Betongranulat. Der Einbau muss in Schichten mit einer Stärke von jeweils höchstens 20 cm erfolgen; jede Schicht muss mechanisch verdichtet werden.

4. 5 cm hydraulisch gebundene Tragschicht.

### Riempimento

Il riempimento deve essere effettuato come segue:

1. Ca. 25 cm dello scavo dovrà essere riempito con sabbia lavata. È comunque necessario che tutte le tubazioni posate siano coperte con sabbia.

2. Fino alla quota di 45 cm sotto il pacchetto previsto di conglomerato bituminoso lo scavo dovrà essere riempito con materiale proveniente da cava di prestito, pezzatura 0/70 mm, spessore variabile, costipato meccanicamente per singoli strati di spessore massimo cm. 30, modulo di deformazione M.D. richiesto e misurato sul piano finito dev'essere maggiore di 100 N/mm<sup>2</sup>.

3. 40 cm strato portante in ghiaione naturale o granulato in cls – pezzatura 0/63 mm, costipato meccanicamente per singoli strati di spessore massimo cm. 20.

4. 5cm di strato portante con legante idraulico.

### Verdichtung

### Costipazione

Sofern es die Grabungsbreite erlaubt, ist die Verdichtung bei Auffüllschichten mit einer Stärke von nicht mehr als 30 cm mit einer Straßenwalze auszuführen. Bei beengten Verhältnissen muss die Verdichtung mittels geeigneter Verdichtungsgeräten ausgeführt werden, wobei hierfür Schichtstärken von 20 cm nicht überschritten werden dürfen. Das zu verdichtende Material muss angemessen befeuchtet werden (optimale Dichte gemäß Proctor Probe).

#### **Vorläufige Wiederinstandsetzung des Bodenbelages im Fall von bituminösen Deckschichten (Straßen)**

Sie muss unverzüglich durchgeführt werden, nachdem die Verfüllung des Aushubs abgeschlossen ist. Nach der Säuberung der Ränder des geschnittenen Straßenbelages und dem Anbringen von bituminöser Emulsion muss der vorläufige Straßenbelag des Typs „kombinierte Trag-Verschleißschicht, geschlossene Struktur, AC 16, 12 cm verdichtete definitive Stärke“ in zwei Durchgängen verlegt werden.

Die vorläufige Wiederinstandsetzung muss fachgerecht ausgeführt und auf dem gleichen Niveau des umliegenden Straßenbelags realisiert werden: es sind keine Erhebungen oder Senkungen zugelassen. Der Inhaber der Ermächtigung ist verantwortlich, die Setzung des vorläufigen Straßenbelages aufzufüllen. Ansonsten wird von Amts wegen mit Anlastung der anfallenden Kosten vorgegangen (Kautio).

#### **Definitive Wiederinstandsetzung des Bodenbelages im Fall von bituminösen Deckschichten (Gehsteige)**

Sie muss unverzüglich durchgeführt werden, nachdem die Verfüllung des Aushubs abgeschlossen ist. Nach der Säuberung der Ränder des geschnittenen Straßenbelages und dem Anbringen von bituminöser Emulsion muss der definitive Belag des Gehsteiges mit folgenden Schichten, „AC 16, 5 cm verdichtete definitive Stärke“, und „AC 8 (Verschleißschicht), 3 cm verdichtete definitive Stärke“ in zwei Durchgängen verlegt werden.

Die definitive Wiederinstandsetzung auf Gehsteigen muss fachgerecht ausgeführt und auf dem gleichen Niveau des umliegenden Randsteines realisiert werden: es sind keine Erhebungen oder Senkungen zugelassen. Es ist eine Querneigung von 1% Richtung Randstein einzuhalten. Der Inhaber der Ermächtigung ist verantwortlich, die Setzungen des Straßenbelages aufzufüllen. Ansonsten wird von Amts wegen mit Anlastung der anfallenden Kosten vorgegangen (Kautio).

#### **Definitive Wiederinstandsetzung des Bodenbelages im Falle von Beton- oder Natursteinpflaster**

Im Falle eines Pflastersteinbelages, unabhängig vom Material, ist der ursprüngliche Zustand mit einwandfreiem Material auszuführen, wobei die letzten Schichten wie folgt auszuführen sind:

- 20 cm Kiesschotter 0/63mm
- 5 cm hydraulisch gebundenen Tragschicht
- 4 cm Pflasterbett (Sand/Kies mit Körnung 3 – 8 mm)
- 8-12 cm Pflaster

Ist der vorhandene Belag stark abweichend von den genannten Angaben, muss das Gemeindebauamt informiert

La costipazione deve essere effettuata mediante l'impiego di rullo vibrante e con spessori di riempimento non superiori a 30 cm. Nei casi di costipamento in situazioni ristrette utilizzando adeguata attrezzatura, lo spessore massimo per strato è di 20cm. Il materiale da costipare deve essere inumidito adeguatamente (densità ottimale secondo la prova Proctor).

#### **Ripristino provvisorio della pavimentazione nel caso di pavimentazioni in agglomerato bituminoso (strade)**

Deve essere eseguito immediatamente a chiusura dello scavo dopo il rinterro. Dopo la pulizia dei bordi del taglio dello scavo e l'applicazione sugli stessi di emulsione bituminosa deve essere posta in opera la pavimentazione provvisoria in conglomerato bituminoso del tipo "combinato portante/d'usura, struttura chiusa, AC 16 per uno spessore compresso di cm 12", realizzata in due passate.

Il ripristino provvisorio deve essere realizzato a regola d'arte e alla medesima quota della pavimentazione circostante: non sono ammessi né dossi né avvallamenti. Il titolare dell'autorizzazione deve curarsi di ricaricare eventuali cali del materiale steso per il ripristino provvisorio. In difetto si provvederà d'ufficio con spese a carico del titolare dell'autorizzazione stesso (cauzione).

#### **Ripristino definitivo della pavimentazione nel caso di pavimentazioni in agglomerato bituminoso (marciapiedi)**

Deve essere eseguito immediatamente a chiusura dello scavo dopo il rinterro. Dopo la pulizia dei bordi del taglio dello scavo e l'applicazione sugli stessi di emulsione bituminosa deve essere posta in opera la pavimentazione definitiva in conglomerato bituminoso del tipo, "AC 16 per uno spessore compresso di cm 5", e del tipo "AC 8 (strato di usura) per uno strato compresso di cm 3", realizzata in due passate.

Il ripristino definitivo deve essere realizzato a regola d'arte e alla medesima quota del cordolo circostante: non sono ammessi né dossi né avvallamenti. Vi è da mantenere una pendenza trasversale verso il cordolo stradale del 1%. Il titolare dell'autorizzazione è responsabile delle eventuali ricariche per i sopraggiunti cali del materiale steso per il ripristino. In difetto si provvederà d'ufficio con spese a carico del titolare dell'autorizzazione stesso (cauzione).

#### **Ripristino definitivo della pavimentazione in pietra naturale o cementizia**

Nel caso di pavimentazione in pietra, indifferentemente dal materiale, il ripristino dev'essere eseguito con materiale esente da difetti, con la stratigrafia degli ultimi strati eseguita come segue:

- 20 cm ghiaione 0/63mm
- 5 cm strato portante con legante idraulico
- 4 cm letto di sabbia (granulometria 3 – 8 mm)
- 8-12 cm pavimentazione

Se la stratigrafia in situ diverge in modo consistente dalle indicazioni menzionate, vi è da informare l'Ufficio Tecnico

werden und der vor Ort auszuführende Aufbau muss eigens vereinbart werden.

Die Instandsetzung muss einen Streifen umfassen, der auf jeder Seite mindestens einen Bogen behandelt. Gehsteige müssen auf ihrer ganzen Breite gepflastert werden.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, eine umfassendere Breite der wiederinstandzusetzenden Oberfläche ausführen zu lassen, falls es die lokalen Gegebenheiten erfordern sollten.

comunale e la stratigrafia da eseguire per il ripristino sul posto va appositamente concordata.

Il ripristino deve essere eseguito con cubetti della grandezza e del colore della pavimentazione circostante e deve interessare una fascia di almeno una campitura per parte. I marciapiedi devono essere ricubettati per l'intera larghezza.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di imporre una maggior ampiezza della superficie da ripristinare, qualora le esigenze locali lo richiedessero.

## Arbeiten - zweite Phase

## Lavori – seconda fase

### Wiederinstandsetzung der endgültigen Straßendecke in Asphalt

Mit Ausnahme von besonderen Fällen muss die endgültige Instandsetzung des Straßenbelags **nach 6 Monaten und einer Winterperiode** erfolgen. Ansonsten wird von Amts wegen mit Anlastung der anfallenden Kosten vorgegangen (Kautio).

#### *Wiederinstandsetzung von Aushubarbeiten quer zur Straßenachse*

Die Wiederinstandsetzung der endgültigen Straßendecke (Fräsen und Asphaltierung) muss auf der Oberfläche des Aushubs zuzüglich 1 m. pro Seite vorgenommen werden; sie muss sich immer auf der ganze Breite der Bahn/Bahnen und der Gehsteige, die der Aushub betroffen hat, umfassen. Falls der Aushub schräg zur Straßenachse verläuft, gilt das Prinzip, dass die wiederinstandgesetzte asphaltierte Oberfläche senkrechte und parallele Linien zur Straßenachse vorweisen muss.

#### *Wiederinstandsetzung von Aushubarbeiten parallel zur Straßenachse*

Die Wiederinstandsetzung der endgültigen Straßendecke (Fräsen und Asphaltierung) muss auf der ganzen Breite der Bahn/Bahnen und der Gehsteige, die der Aushub betroffen hat, vorgenommen werden. Sie muss in der Länge 1 m pro Seite vergrößert werden.

Die ursprüngliche Querneigung muss beibehalten werden und allfällige lokale Schäden am Straßenkörper (Bereiche mit beschädigtem Binder, kurze Abschnitte mit Setzungen, Spurrinnen oder Risse, usw.) müssen entfernt werden.

### Eigenschaften der Verschleißschicht

Nachdem die Oberfläche im Ausmaß von 4 cm gefräst wird (Gehsteige 3cm) und nachdem eine Bitumenemulsion im Ausmaß von 0,60 kg/m<sup>2</sup> ausgebracht wird, muss bituminöses Mischgut der folgenden Typen von Verschleißschichten mittels Straßenfertiger verlegt und mittels Walze verdichtet werden:

- für Fahrbahnen - bituminöses Mischgut, Sieblinienbereich AC10 für Verschleißschichten 2. Kategorie im Heißmischverfahren in geeigneten Mischanlagen hergestellt, bestehend aus Straßenbaubitumen, Mineralstoffen in Erstanwendung bestehend aus Grobkorn mit hohen, mechanischen Eigenschaften (Los Angeles Koeffizient LA = 24 und Polierwiderstand CLA =

### Ripristino pavimentazione definitiva in conglomerato bituminoso

Salvo casi particolari, **dopo i 6 mesi successivi e dopo un periodo di gelo** dalla chiusura dello scavo si deve procedere alla realizzazione della pavimentazione definitiva. In difetto si provvederà d'ufficio con spese a carico del titolare dell'autorizzazione stesso (cauzione).

#### *Ripristino di scavi trasversali*

Il ripristino definitivo (fresatura ed asphaltatura) deve essere eseguito sulla superficie dello scavo maggiorato in larghezza di 1 m per parte; deve coprire sempre tutta la larghezza delle/a corsie/corsia e dei marciapiedi interessati dallo scavo. Nel caso di scavi obliqui vale il principio che la superficie ripristinata deve avere sempre linee parallele e perpendicolari all'asse stradale.

#### *Ripristino di scavi longitudinali*

Il ripristino definitivo (fresatura ed asphaltatura) deve interessare sempre tutta la larghezza delle/a corsie/corsia e dei marciapiedi interessati dallo scavo; in lunghezza deve essere maggiorato di 1 m per parte.

Deve essere mantenuta la pendenza trasversale originaria e devono essere eliminate eventuali preesistenti anomalie locali (zona locale con binder ammalorato, tratti brevi nei quali si presentano cedimenti, ormaie, ragnatele ecc.) del piano viabile.

### Caratteristiche dello strato di usura

Previa fresatura di 4 cm (marciapiedi 3cm) e applicazione di emulsione bituminosa in ragione di 0,60 Kg/m<sup>2</sup>, deve essere steso mediante macchina finitrice, costipato a mezzo rullo, uno strato d'usura chiuso dei seguenti tipi:

- per carreggiata conglomerato bituminoso granulometria AC10 per strato d'usura di 2. categoria confezionato a caldo in impianti idonei, costituito da bitume semisolido, aggregati lapidei grossi di primo impiego con elevate caratteristiche meccaniche (coefficiente Los Angeles LA = 24, coefficiente di levigabilità accelerata CLA = 42), sabbie ed additivi;

- 42) Sand und Zusatzstoffen;
  - für Gehsteige - bituminöses Mischgut, Sieblinienbereich AC8 für Verschleißschichten 1.Kategorie im Heißmischverfahren in geeigneten Mischanlagen hergestellt, bestehend aus Straßenbaubitumen, Mineralstoffen in Erstanwendung bestehend aus Grobkorn mit hohen, mechanischen Eigenschaften (Los Angeles Koeffizient LA = 24 und Polierwiderstand CLA = 42) Sand und Zusatzstoffen;
  - wenn die Straße mit Asphalt Splittmastix verwirklicht wurde, bituminöses Mischgut, SMA12 mit hochmodifiziertem Bindemittel für Verschleißschichten aus Splittmastix im Heißmischverfahren in geeigneten Mischanlagen hergestellt, bestehend aus hochmodifiziertem Straßenbaubitumen Typ – A (hard) der technischen Bestimmungen, Mineralstoffen in Erstanwendung bestehend aus Grobkorn mit hohen, mechanischen Eigenschaften Sand und Zusatzstoffen.
- Die neue Schicht muss dem bestehenden Straßenbelag angeglichen werden und darf diesen nicht überlagern.
- per marciapiedi conglomerato bituminoso granulometria AC8 per strato d'usura di 2. categoria confezionato a caldo in impianti idonei, costituito da bitume semisolido, aggregati lapidei grossi di primo impiego con elevate caratteristiche meccaniche (coefficiente Los Angeles LA = 24, coefficiente di levigabilità accelerata CLA = 42), sabbie ed additivi;
  - se la strada é stata realizzata con asfalto tipo Splittmastix, conglomerato bituminoso SMA12 con bitume modificato hard per strato d'usura tipo Splittmastix costituito da aggregati lapidei grossi di primo impiego con elevate caratteristiche meccaniche, sabbie, additivi e fibre mescolati a caldo in impianti idonei, con bitume modificato con polimeri (modifica hard) tipo A delle norme tecniche.
- Il nuovo strato deve allinearsi con la pavimentazione esistente e non deve sovrapporsi alla stessa.

### Ergänzungsarbeiten

#### Wiederinstandsetzung der Bodenmarkierung

**Nach 2 (zwei) Tagen und innerhalb von 5 (fünf) Tagen** ab Wiederinstandsetzung der Straßenoberfläche muss die Bodenmarkierung in Farbe wiederhergestellt werden, welche bis zur endgültigen Instandsetzung erhalten bleiben muss. Nach Vollendung des endgültigen Straßenbelages ist die Bodenmarkierung **nach 2 (zwei) Tagen und innerhalb von 5 (fünf) Tagen** anzubringen, wobei die Arbeiten mit der Gemeindepolizei zu vereinbaren sind. Ansonsten wird von Amts wegen mit Anlastung der anfallenden Kosten vorgegangen (Kaution).

#### Grünflächen

Sollte sich die Notwendigkeit ergeben, in der Nähe von Bäumen Aushubarbeiten durchzuführen, sind diese händisch auszuführen oder jedenfalls unter Berücksichtigung der Anweisungen des Gemeindegärtners.

### Lavori accessori

#### Ripristino della segnaletica orizzontale

**Dopo 2 (due) giorni ed entro 5 (cinque) giorni** dall'esecuzione del ripristino provvisorio deve essere ripristinata la segnaletica orizzontale in colore, mantenendo la stessa in efficienza fino al ripristino definitivo. Terminata la realizzazione della pavimentazione definitiva, si deve ripristinare **dopo 2 (due) giorni ed entro 5 (cinque) giorni** l'eventuale segnaletica orizzontale in colore, prendendo eventualmente accordi con l'Ufficio della Polizia Municipale. In difetto si provvederà d'ufficio con spese a carico del titolare dell'autorizzazione stesso (cauzione).

#### Aree verdi

Nel caso in cui si presentasse la necessità di scavare in prossimità di alberi, si deve procedere a mano o comunque secondo le disposizioni del giardiniere comunale.

### Bestimmungen für Leitungsverlegung mittels Trencher und entsprechende Wiederherstellung

#### Organisatorische Maßnahmen

Es gelten die allgemeinen vorbereitenden Maßnahmen. Zudem darf die Fahrbahn nicht durch Baustellenfahrzeuge beschädigt werden. Vor allem Raupenfahrzeuge müssen mit entsprechendem Schutz ausgestattet sein. Der Verkehrsfluss muss über mindestens eine Fahrspur garantiert werden und der Einbahnverkehr muss durch qualifiziertes und geschultes Personal oder durch eine Ampelanlage geregelt werden. Die Baustelle darf nicht länger als 200 m sein. Für einzelne Straßenabschnitte kann das Bauamt verfügen, dass die Arbeiten bei Nacht durchgeführt

### Disposizioni per posa di condutture con il sistema trenchless e rispettivo ripristino

#### Misure organizzative

Valgono le prescrizioni per la preparazione dei lavori generali. Il piano viabile non deve essere danneggiato dai veicoli di cantiere; in particolare i veicoli cingolati devono transitare con protezione ai cingoli. Deve essere mantenuta la circolazione su almeno una corsia ed il senso unico alternato deve essere regolato da personale qualificato e formato o da semaforo. L'estensione del cantiere non deve essere superiore a ml 200. Per tratti particolari della viabilità il servizio periferico di zona, potrà prevedere, che i lavori avvengano nelle ore notturne.

werden.

### **Position der Leitungen**

Der Aushub muss möglichst parallel zur Straßenachse erfolgen, und sollte möglichst in der Mitte der Fahrspur ausgeführt werden.

Die Tiefe der verlegten Rohrleitungen (gemessen von der Oberkante des Asphalt bis zur Aushubsohle) muss mindestens 50 cm betragen, außer wenn die Qualität des Frostkoffers keinen Aushub von 50 cm erlaubt. In diesem Fall kann, nach Absprache mit dem zuständigen Gemeindetechniker, die Tiefe auf 40 cm reduziert werden. Das Rohr muss entlang der Aushubsohle mit einem geeigneten System fixiert werden.

Innerhalb des Randstreifens (falls genehmigt) sind folgende Tiefen, gemessen von der Oberkante des Rohres, erlaubt:

- a) bis zu 1 m vom asphaltierten Rand, und auf jeden Fall dort, wo laut geltenden Normen der Einbau einer Leitplanke vorgesehen werden kann, mindestens 1,30 m;
- b) außerhalb dieser Abschnitte, ist nach vorheriger gemeinsamer technischer Überprüfung eine Tiefe von 40 cm, gemessen von der Oberkante des Rohres, erlaubt;

Das Errichten von Schächten im Straßenkörper muss im baukonzessionspflichtigen Projekt vorgesehen und hervorgehoben werden.

### **Verfüllung**

Der Aushub muss mit Zementmörtel, mit den geforderten Eigenschaften für Straßenunterbauten, bis zur Höhe der bestehenden Asphaltkote aufgefüllt werden.

Für Arbeiten entlang von Brücken jeglicher Art gelten die Bestimmungen des Brückendienstes der Abteilung 12 – Straßendienst der Provinz Bozen.

Die verlaufende Leitung muss mittels Warnband oder mittels rot eingefärbten Zementmörtels (Zugabe von Eisenoxyd) gekennzeichnet werden.

### **Wiederherstellung Deckschicht**

Die Wiederherstellung des Straßenbelages wird einheitlich für jede Straßentypologie durchgeführt.

Innerhalb eines Jahres nach Einbau des Zementmörtels und auf jeden Fall nach einer Winterperiode, müssen die Arbeiten zur Wiederherstellung der letzten Schichten (Geo-Netz und 4cm Verschleißschicht) begonnen werden.

Diese Arbeiten dürfen nur bei geeigneten Temperaturen ausgeführt werden (siehe Regeldetails).

Zur Wiederherstellung der Gehsteige muss der bestehende Asphalt auf der gesamten Breite entfernt werden. Anschließend soll Asphaltmischgut AC8 eingebaut werden. Die Mindestschichtstärke beträgt 3 cm.

### **Technische Hinweise Armierungsgitter**

Die Armierung und Abdichtung des asphaltierten

### **Posizione delle condutture**

Lo scavo deve avere una direzione il più possibile parallela all'asse stradale e dev'essere il più possibile posizionato al centro della corsia.

La profondità delle tubazioni posate dovrà essere di minimo 50 cm misurati tra quota superiore asfalto fino alla quota di fondoscavo, salvo che la qualità del cassonetto non permetta una profondità di scavo pari a 50 cm. In questo caso, in accordo con il tecnico comunale competente, è possibile ridurre la profondità a 40 cm. Il tubo a fondoscavo deve essere fissato con apposito sistema.

In banchina (se autorizzate) sono consentite le seguenti profondità calcolate dall'estradosso del tubo:

- a) fino ad ml 1,00 dal bordo asfaltato e comunque dove per le normative vigenti può essere prevista l'installazione di una barriera stradale protettiva, minimo ml 1,30;
- b) oltre tale tratto è consentito, previa adeguate verifiche tecniche da eseguirsi in contraddittorio, la profondità di 40,0 cm dall'estradosso delle tubazioni.

I pozzetti richiesti all'interno della piattaforma stradale devono essere evidenziati nel progetto per l'ottenimento della concessione edilizia.

### **Riempimento**

Il riempimento dovrà essere previsto con malta cementizia, idonea alle caratteristiche tecniche prestazionali per sottofondi stradali, fino alla quota d'asfalto esistente.

Per quanto riguarda le eventuali lavorazioni sui ponti di vario genere, valgono le disposizioni in vigore del Servizio Ponti della Ripartizione 12 – Servizio Strade della Provincia di Bolzano.

Il sottoservizio deve essere segnalato con nastro avvisatore posto all'interno dello scavo o alla malta cementizia deve essere aggiunto ossido di ferro (colore rosso della malta).

### **Ripristino strato di usura**

I ripristini della pavimentazione andranno eseguiti in modo unisono per qualsiasi tipologia di strada.

Entro un anno dalla posa della malta cementizia, ed in ogni caso dopo un periodo di gelo dovranno iniziare i lavori di ripristino degli ultimi strati (geogriglia e 4cm strato di usura).

Questi lavori potranno essere stesi solamente con temperature idonee.

Il ripristino dei marciapiedi, dovrà essere eseguito previa rimozione dell'asfalto esistente su tutta la larghezza. La successiva stesa di conglomerato bituminoso tipo usura AC8 comporta uno spessore minimo di 3 cm.

### **Indicazioni tecniche geogriglia**

Il rinforzo e l'impermeabilizzazione della pavimentazione

Straßenbereiches erfolgt durch das Verlegen zwischen den Schichten bituminösen Mischgutes, eines verstärkten Geoverbundmaterials bestehend aus einer selbstklebenden vorgefertigten elastomeren antipumping Geomembrane, deren Haftung durch die Wärme der darüberliegenden Deckschicht aktiviert wird, welche aus destillierten Bitumen und elastomeren Polymeren besteht, wie folgt:

- Verbundarmierung bestehend aus einem Geonetz (Netzraster 12,5×12,5 mm) und einem nichtgewobenen Textil aus Hochleistungspolyester, mit unterer Seite thermoselbstklebend von einem silikonierten Film geschützt und oberer Seite bestehend aus einer feinen mineralischen Schicht.
- Das Geoverbundmaterial mit Stärke 2,5mm (EN 1849-1), ist: der Verdichtung des Mischgutes geprüft (EN 14692), muss den Test der dynamischen Abdichtung bei einem Druck von 500 kPa (EN 14694) bestehen, und weist einen Zugwiderstand L/T von 40 kN/m (EN 12311-1), eine Ausdehnung bis zum Bruch L/T von 4% (EN 12311-1), Rollwiderstand bei 100°C (EN 1110), Flexibilität bei -25°C (EN 1109); einen Schnittwiderstand von  $\geq 0,15$  N/mm<sup>2</sup> (EN 13653), ein Peak-Schnittwiderstand auf Mischgutseite nach ASTRA- Probe (UNI/TS 11214/2007) peak  $\geq 0,30$  MPa (T = 20°C; Normbelastung = 0,2 MPa) und einen Widerstand auf Verbreitung von Reflektionsrissen, Anti-reflective Cracking Test (520 N a 30 °C ) > 12.600 Zyklen auf.

stradale asphaltata avviene mediante la posa all'interfaccia tra strati di conglomerato bituminoso di un geocomposito rinforzato costituito da una geomembrana prefabbricata elastomerica autotermodadesiva antipumping, la cui adesione viene attivata dal calore dello strato superiore di conglomerato bituminoso steso a caldo, a base di bitume distillato e polimeri elastomerici, come segue:

- armatura composita costituita da una geogriglia tessuta in fibra di vetro (maglia 12,5×12,5 mm) e tessuto non tessuto di poliestere ad alta resistenza, con faccia inferiore autotermodadesiva protetta da film siliconato e faccia superiore ricoperta con un fine strato minerale;
- Il geocomposito di spessore pari a 2,5 mm (EN 1849-1), sarà resistente alla compattazione del conglomerato bituminoso (EN 14692), dovrà superare la prova di impermeabilità dinamica ad una pressione di 500 kPa (EN 14694), avrà una resistenza a trazione L/T di 40 kN/m (EN 12311-1), un allungamento a rottura L/T del 4% (EN 12311-1), sarà resistente allo scorrimento a 100°C (EN 1110), avrà una flessibilità a freddo di -25°C (EN 1109); una resistenza al taglio su cls  $\geq 0,15$  N/mm<sup>2</sup> (EN 13653), una resistenza a taglio di picco all'interfaccia su conglomerato misurata con prova ASTRA (UNI/TS 11214/2007) peak  $\geq 0,30$  MPa (T = 20°C; sforzo normale = 0,2 MPa) e una resistenza alla propagazione delle fessure di riflessione, Anti-reflective Cracking Test (520 N a 30 °C ) > 12.600 cicli.

Die Verlegung muss laut technischer Anweisung des Herstellers erfolgen. Technische Datenblätter, so wie ein Muster, müssen vor Arbeitsbeginn im Gemeindebauamt hinterlegt und in der Folge genehmigt werden

La posa deve avvenire secondo le indicazioni tecniche del produttore. Le schede tecniche e un campione devono essere depositate presso l'Ufficio Tecnico Comunale prima dell'inizio dei lavori, per ottenere il nulla osta a procedere.

### Sonstiges

### Varie

Eventuelle Setzungen, sei es des umliegenden Asphalt, sei es aufgrund der Verwendung des Zementmörtels, müssen umgehend mit Asphalt (wie Deckschicht, Größtkorndurchmesser Typ AC10, gewalzt) wiederhergestellt werden. In Sonderfällen kann auch geeigneter Kaltasphalt verwendet werden.

Eventuali cedimenti dell'asfalto limitrofo, o per usura della malta cementizia, devono essere immediatamente ripristinati con conglomerato bituminoso tipo usura massimo AC10, costipato a mezzo rullo o in casi particolari con idoneo asfalto a freddo.

## Allgemeine Bestimmungen

## Disposizioni generali

### Detaillierte technische Bestimmungen

### Direttive tecniche dettagliate

Im Allgemeinen, wenn nicht in den gegenständlichen Vorschriften beschrieben oder anders bestimmt, sind die technischen Angaben der geltenden ATV und der „Technischen Richtlinien für bituminöse Beläge“ der Provinz Bozen einzuhalten.

In generale, se non diversamente descritto o indicato nelle presenti prescrizioni, sono da rispettare le indicazioni tecniche delle DTC e delle “Direttive tecniche per pavimentazioni bituminose” della Provincia di Bolzano in vigore.

### Kaution

### Deposito cauzionale

Die Kaution wird, auf schriftliche Anfrage des Inhabers der Ermächtigung, nicht vor Ablauf von 6 (sechs) Monaten nach Beendigung der Arbeiten, jedenfalls erst nach einer vollständigen Winterperiode und nach Zustimmung des

Il deposito cauzionale versato verrà svincolato, su richiesta dell'interessato, in base al benessere dell'Ufficio Tecnico Comunale non prima di 6 (sei) mesi dopo il termine dei lavori ed in ogni caso dopo un intero periodo di gelo.

Gemeindebauamtes, freigestellt.

### **Materialproben**

Diese Verwaltung behält sich das Recht vor, Laborproben des Materials zu Lasten und auf Kosten des Antragstellers der Ermächtigung oder der Baukonzession anzufordern, selbst durchzuführen oder das Material selbst vor Ort zu überprüfen, um die korrekte Anwendung dieser Vorschriften zu kontrollieren.

### **Campioni di prova del materiale**

L'Amministrazione Comunale si riserva il diritto di eseguire direttamente o richiedere, a cura e spese del richiedente l'autorizzazione o la concessione edilizia, prove di laboratorio sui materiali o effettuare verifiche sul posto per accertare la corretta applicazione delle presenti prescrizioni.

### **Sonstiges**

Während der Arbeiten muss:

- im Notfall die Zufahrt für Rettungseinsatzfahrzeuge zu jeder Zeit gewährleistet werden;
- die Durchführung des Müllabfuhrdienstes gewährleistet werden.

Falls die Verstellung der Müllcontainer oder Abfallkörbe notwendig wäre, muss im Voraus mit der Gemeinde das notwendige Einvernehmen getroffen werden.

Sollten zeitweilig Blumentröge, Bänke oder Fahrradständer verstellt werden, muss mit dem Gemeindebauamt das notwendige Einvernehmen getroffen werden.

Sollte die Verlegung von Werbeflächen oder von öffentlichen Plakaten notwendig sein, muss das notwendige Einvernehmen mit dem Steueramt getroffen werden.

### **Varie**

Durante i lavori deve essere:

- garantito in qualsiasi momento l'accesso in caso di emergenza dei mezzi di soccorso;
- garantito l'espletamento del servizio asporto rifiuti.

Qualora fosse necessario lo spostamento di cassonetti o cestini, devono essere preventivamente presi accordi con il Comune.

Qualora debbano invece essere spostate temporaneamente fioriere, panchine o portabiciclette, dev'essere contattato l'Ufficio Tecnico.

Qualora fosse necessario lo spostamento di impianti pubblicitari/pubbliche affissioni deve essere contattato l'Ufficio Tributi

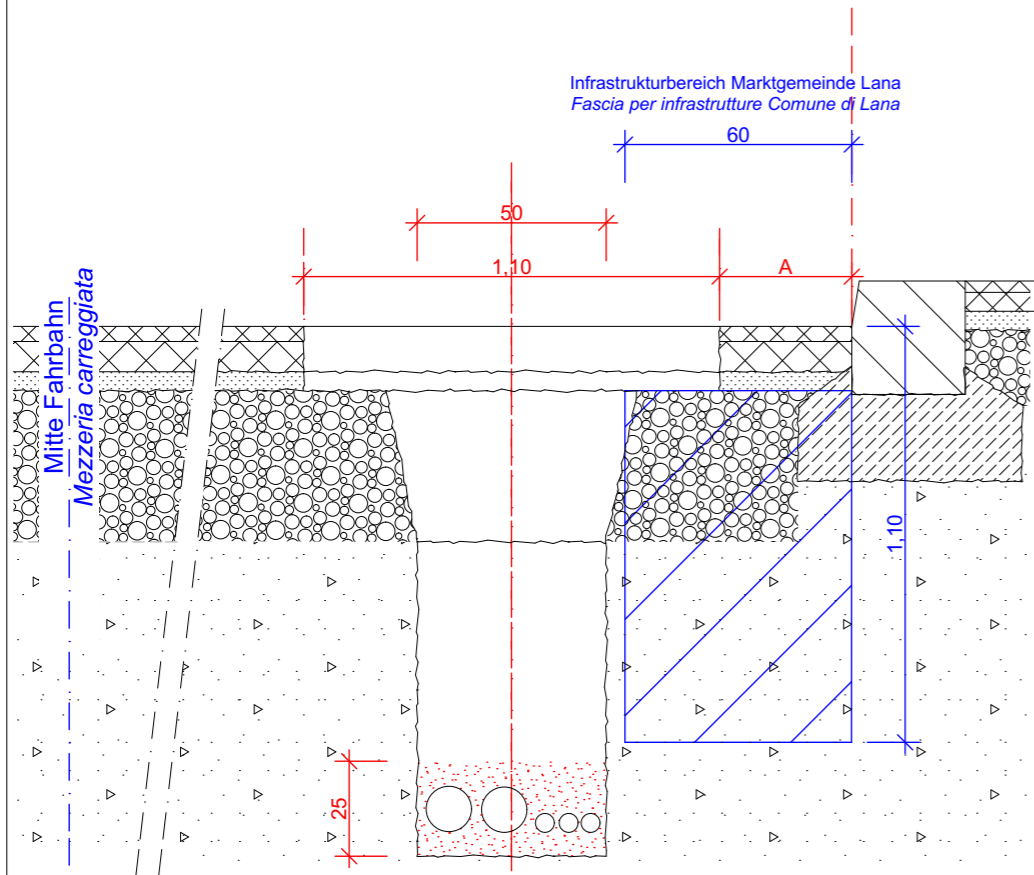
### **Strafen**

Die angegebenen Vorschriften bilden einen wesentlichen Bestandteil der Ermächtigung. Mögliche Verletzungen sind somit im Sinne der Art. 20-21 der StVO strafbar.

### **Sanzioni**

Le prescrizioni del presente disciplinare sono da considerarsi parte integrante dell'autorizzazione. Eventuali violazioni verranno pertanto punite ai sensi degli artt. 20-21 C.d.S.

# Aushub und Verlegung von Leitungen Scavo e posa di condutture

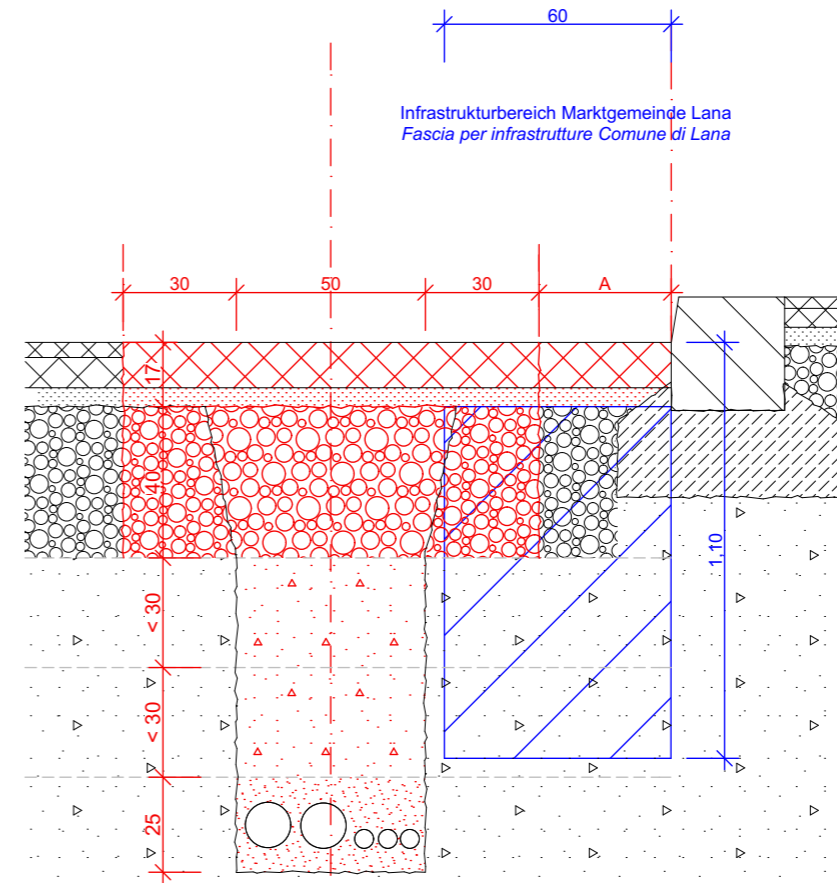


## Aushub und Verlegung von Leitungen

1. Der Aushub muss bevorzugt in der Mitte der Fahrspur der Straße ausgeführt werden, sofern nicht von einzelnen Bestimmungen anders ermächtigt.
2. Der Aushub muss an den Seiten mindestens 60cm vom Straßenrand entfernt bleiben.
3. Der Aushub muss mit mindestens 50cm Breite ausgeführt werden.
4. Die bituminösen Schichten müssen mindestens 30 cm zusätzlich zur Grabenbreite geschnitten werden.
5. Ist die Breite (A) der bituminösen Schicht zum Straßenrand hin nach dem Schnitt kleiner als 70 cm muss diese auch entfernt werden. Ist die Breite (A) größer als 70cm darf sie erhalten bleiben.
6. Die Leitungen müssen in einem mindestens 25cm starken Sandbett gelegt werden, mit Oberkante der Leitungen mindestens 100cm unter Fahrbahnkote.

## Scavo e posa di condutture

1. Lo scavo dev'essere effettuato preferibilmente al centro della corsia, salvo diverse disposizioni autorizzate.
2. Le pareti dello scavo devono mantenere una distanza dal bordo stradale di almeno 60cm.
3. Lo scavo dev'essere effettuato con una larghezza di almeno 50cm.
4. Gli strati bituminosi devono essere tagliati su ogni lato di ulteriori 30cm rispetto ad ogni lato dello scavo.
5. Se la larghezza (A) dello strato bituminoso rimanente verso il bordo stradale dopo il taglio è inferiore a 70cm, dev'essere rimosso anch'esso. Se la larghezza (A) è superiore a 70cm lo strato bituminoso rimanente può essere mantenuto.
6. Le condutture devono essere immerse in un letto di sabbia dallo spessore minimo di 25cm con estradosso delle condutture almeno 100cm sotto il piano stradale.

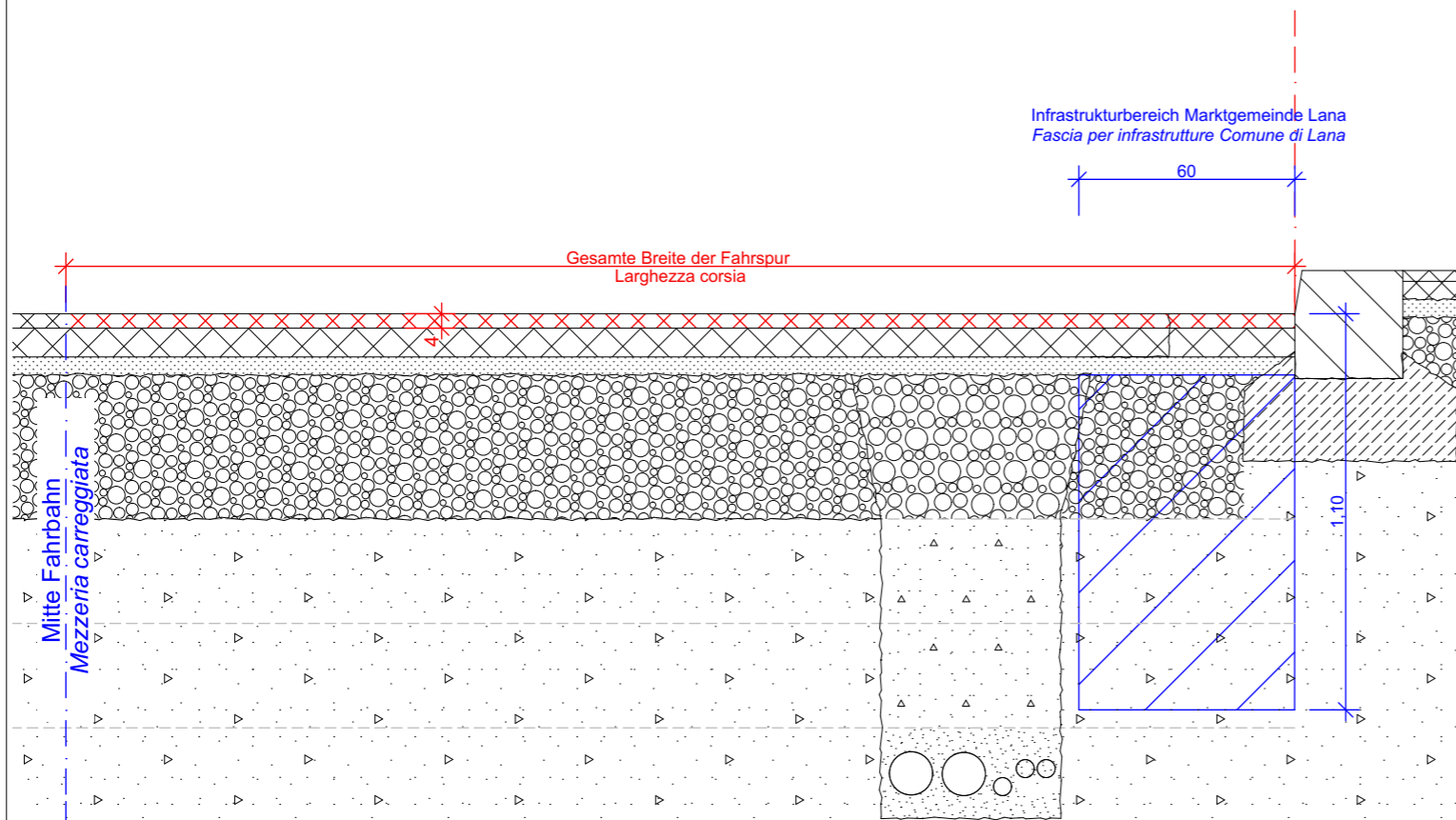


## Provisorische Wiederinstandsetzung

1. Das Auffüllmaterial muss maximal alle 30 cm verdichtet werden.
2. Die vorletzte Schicht unter dem bituminösen Straßenbelag besteht aus einer 40 cm starken Tragschicht aus gebrochenem Material 0/63mm (Natur- oder Betongranulat).
3. Die letzte Schicht unter dem bituminösen Straßenbelag besteht aus einer 5 cm starken hydraulisch gebundenen Tragschicht.
4. 12 cm Binderschicht AC16 aus bituminösem Mischgut für die provisorische Wiederinstandsetzung.

## Ripristino provvisorio

1. Il materiale di rinterro dev'essere costipato in strati massimi di 30cm.
2. Il penultimo strato sotto il manto bituminoso consiste in uno strato portante spesso 40 cm di ghiaione spezzato 0/63mm (naturale o granulato di cls).
3. L'ultimo strato sotto il manto bituminoso consiste in uno strato portante spesso 5 cm in legante idraulico.
4. 12cm di strato binder AC16 per il ripristino provvisorio.



## Definitive Wiederinstandsetzung

1. Arbeiten nach mindestens 6 Monaten und inklusiver einer Winterperiode (1. Dezember - 1. März).
2. Fräsen von 4 cm der gesamten bituminösen Fahrspur oder bis Fahrbahnmitte und inklusive bestehender Längsnaht in der Straßenmitte.
3. Aufbringen von Emulsionsfilm.
4. Einbau einer 4cm starken bituminösen Verschleißschicht AC10 2. Kategorie (oder wo im Bestand schon eingebaut - Splittmastik)

## Ripristino definitivo

1. Lavori eseguibili non prima di 6 mesi e un periodo di gelo (1 dicembre - 1 marzo).
2. Fresatura di uno strato di 4cm del manto bituminoso dell'intera corsia o sino alla mezzeria della carreggiata incluso il giunto longitudinale esistente.
3. Posa di uno strato di emulsione bituminosa.
4. Posa di 4cm di strato di usura AC10 2. cat (oppure dove già esistene - Splittmastik).

## Dettagli standard - Regeldetails

Marktgemeinde Lana  
Comune di Lana  
39011 Lana (BZ)



Regeldetail Grabenaushub - Sezioni scavi ristretti



**Scavo a sezione ristretta**

- larghezza scavo standard 50 cm
- la profondità é concessa per quanto necessario e in caso di incroci di infrastrutture vi é l'obbligo di passare SOTTO quelle comunali
- distanza minima dal bordo del marciapiede, in quanto spazio riservato per infrastrutture comunali

**Chiusura scavo**

- infrastrutture posate in letto di sabbia evidenziate tramite nastri segnaletici
- materiale di riempimento con compattazione al massimo ogni 30 cm
- strato portante in ghiaione 0/63mm (naturale o granulato in cls) 40 cm
- strato portante con legante idraulico 5 cm
- strato binder AC 16 - da posare su ulteriori 30cm di ogni lato dello scavo e a meno di 70cm dal taglio al bordo marciapiede l'intera superficie sino al bordo. 12 cm

**Ripristino strato di usura definitivo**

- fresatura e stesura di manto di usura AC 10 2°cat eccetto sulle strade dove il manto esistente è in Splitmastik 4 cm

**Grabenaushub**

- Standardgrabenbreite
- Tiefe wie erforderlich: bei Infrastrukturkreuzungen muss UNTER den gemeindeeigenen Leitungen durchgeführt werden
- Mindestabstand vom Bordstein, da dieser Bereich für Infrastrukturen der Gemeinde reserviert ist.

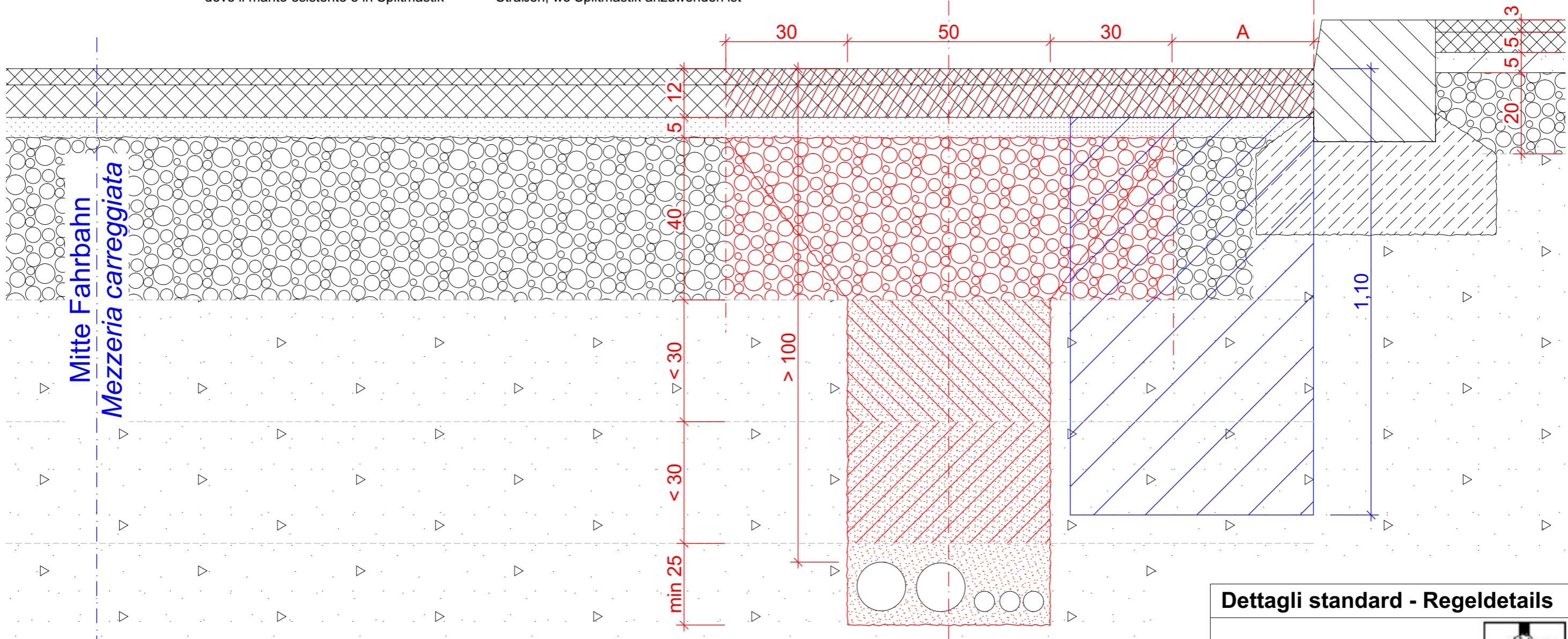
**Grabenschließung**

- Leitungen verlegt im Sandbett gekennzeichnet mittels Warnbänder
- Auffüllmaterial alle max. 30cm verdichtet
- Tragschicht aus gebrochenem Material 0/63mm (Natur- oder Betongranulat)
- hydraulisch gebundene Tragschicht
- Binderschicht AC 16 - zusätzlich zur Grabenbreite auf jeder Seite 30cm und bei weniger als 70cm Breite vom Schnitt zum Bordstein, die gesamte Fläche bis zum Bordstein.

**Definitive Wiederherstellung Asfaltschicht**

- Fräsen und Auftragen von Verschleißschicht AC10 2.cat außer auf Straßen, wo Splitmastik anzuwenden ist

60  
**Infrastrukturbereich  
 Marktgemeinde Lana  
 Fascia per infrastrutture  
 Comune di Lana**



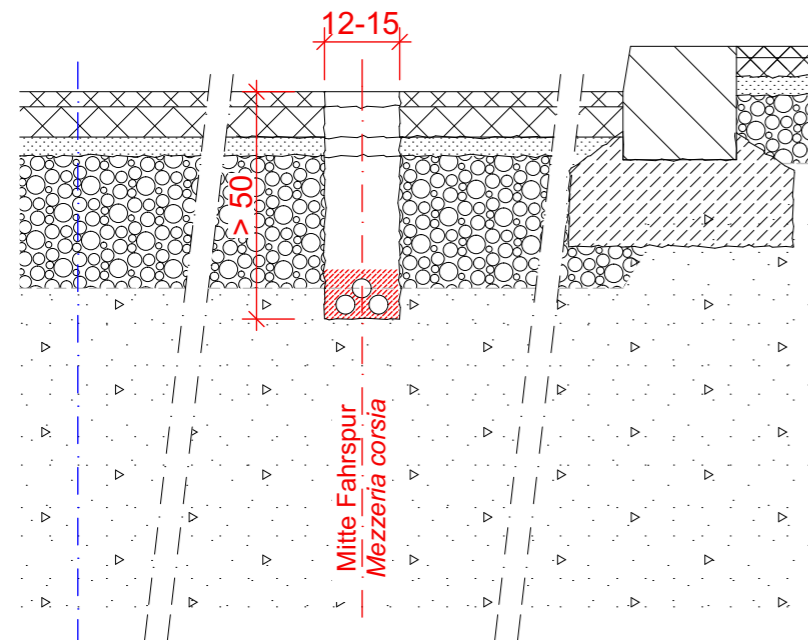
**Dettagli standard - Regeldetails**

Marktgemeinde Lana  
 Comune di Lana  
 39011 Lana (BZ)

**Regeldetail Stratigraphie - Stratigrafia**

Pfad: G:\B - Gesetze und Normen\10 Verordnungen\01 Grabungen-2016\Regeldetails.pln

Aushub und Verlegung von Leitungen mittels Trencher  
Scavo e posa di condutture con il sistema trenchless

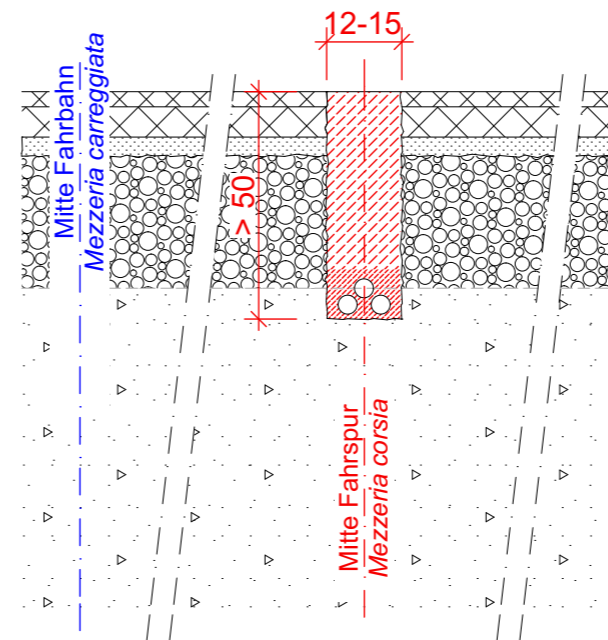


**Trenching**

1. Der Schnitt muss bevorzugt in der Mitte der Fahrspur der Straße ausgeführt werden, sofern nicht von einzelnen Bestimmungen anders ermächtigt.
2. Der Aushub muss an den Seiten mindestens 80cm vom Straßenrand entfernt bleiben.
3. Der Aushub muss mit ca. 12-15 cm Breite ausgeführt werden.
4. Die Leitungen werden bei mindestens 50cm unter Fahrbahnkote fixiert.

**Trenching**

1. Il taglio dev'essere effettuato preferibilmente al centro della corsia, salvo diverse disposizioni autorizzate.
2. Le pareti dello scavo devono mantenere una distanza dal bordo stradale di almeno 80cm.
3. Il taglio dev'essere contenuto in una larghezza di 12-15cm
4. Le condutture devono essere fissate almeno 50cm sotto il piano stradale.

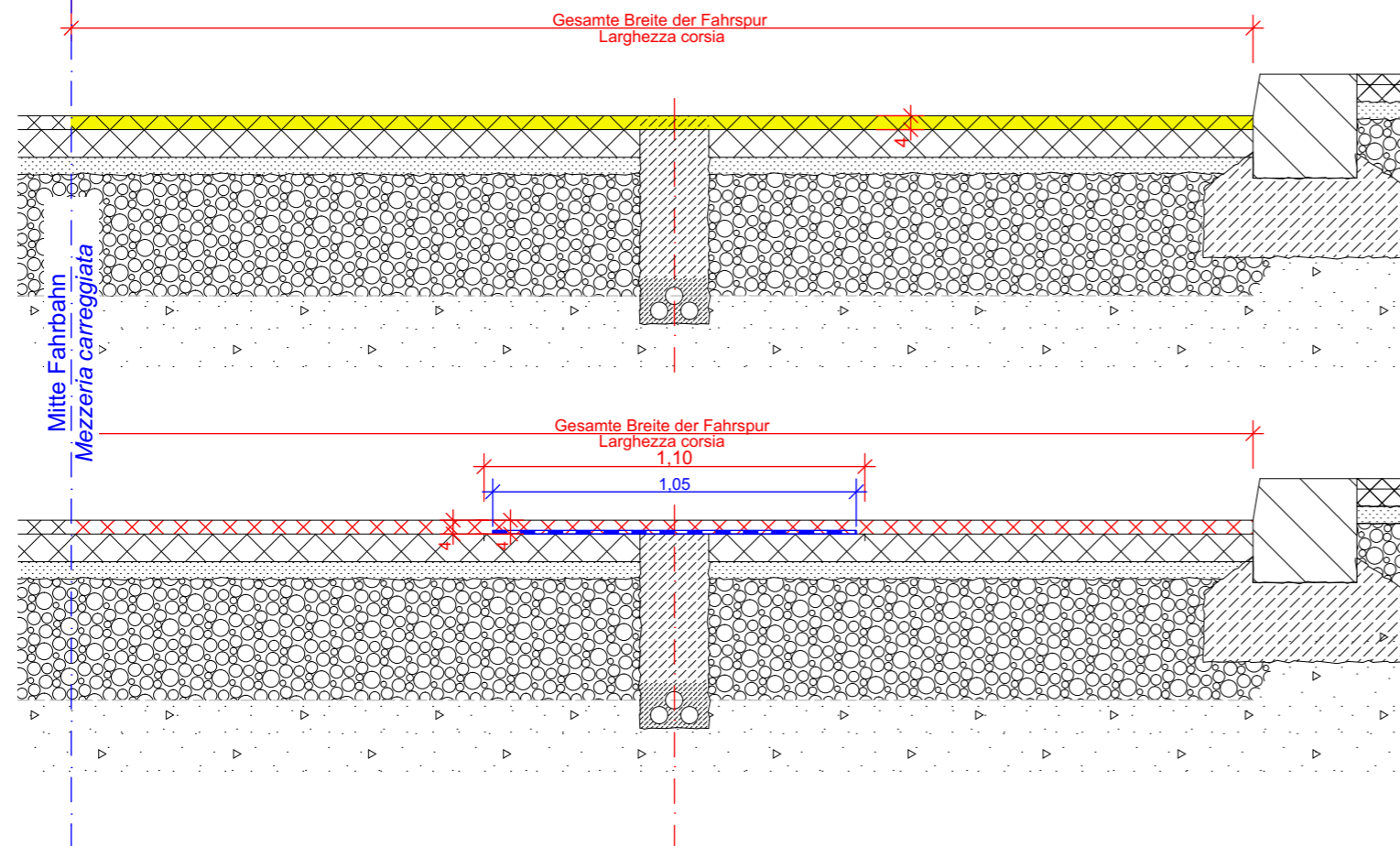


**Hinterfüllung Aushub**

1. Der Aushub muss mit Zementmörtel, welcher die für Straßenunterbauten erforderlichen Eigenschaften aufweist, bis zur Höhe der bestehenden Asphaltkote aufgefüllt werden.

**Riempimento scavo**

1. il riempimento dovrà essere previsto con malta cementizia idonea alle caratteristiche tecniche prestazionali per sottofondi stradali, fino alla quota d'asfalto esistente.



**Definitive Wiederinstandsetzung**

1. Arbeiten innerhalb eines Jahres nach Bauende und jedenfalls nach einer Winterperiode auszuführen.
2. Fräsen von 4 cm der gesamten bituminösen Fahrspur oder bis Fahrbahnmitte und inklusive bestehender Längsnaht in der Straßenmitte.
3. Verlegung des Armierungsgitters (Breite >100 cm) aus Geoverbundmaterial laut technischen Vorschriften.
4. Aufbringen von Emulsionsfilm auf gefräster Oberfläche.
5. Einbau von 4 cm bituminöser Verschleißschicht AC10 2. Kategorie (oder wo im Bestand schon eingebaut - Splittmastik)

**Ripristino definitivo**

1. Lavori eseguibili entro un anno dopo la fine lavori ed in ogni caso dopo un periodo invernale completo.
2. Fresatura di uno strato di 4cm del manto bituminoso dell'intera corsia o sino alla mezzeria della carreggiata incluso il giunto longitudinale esistente.
3. Posa dell'armatura geocomposita (larghezza >100 cm) secondo le prescrizioni tecniche.
4. Posa dello strato di emulsione bituminosa
5. Posa di 4 cm di strato di usura AC10 2. cat (oppure dove già esistene - Splittmastik).

**Dettagli standard - Regeldetails**

Marktgemeinde Lana  
Comune di Lana  
39011 Lana (BZ)



Regeldetail Grabungen mit Trenchsystem - Sezione scavi tipo trenchless